

**Zeitschrift:** Physioactive  
**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 44 (2008)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Aktuelles aus dem Bereich Bildung

### Actualités du domaine de la Formation

#### *Attualità dal settore Formazione*

ANNICK KUNDERT, PHYSIOSWISS

Im ersten Quartal 2008 wurde im Bereich der Bildung viel geleistet. Es wurden zum einen bereits mehrere Vernehmlassungsantworten erstellt. Andererseits hat der Zentralvorstand in den ersten beiden Sitzungen dieses Jahres die Bildungsexpertinnen für die Bildungskommission und die Mitglieder der Fachkommissionen gewählt.

#### **Vernehmlassungen**

Anfang 2008 waren intensive Arbeiten für das Verfassen von Vernehmlassungsantworten notwendig im Bereich Bildung.

Das Erstellen einer Vernehmlassung beinhaltet in der Regel folgende Schritte:

- das Einlesen in einen Gesetzestext und den erläuternden Bericht dazu
- die Meinungsbildung über das Gelesene
- wenn immer möglich Austausch zum Thema mit den anderen Berufsverbänden des Gesundheitswesens, ev. Absprachen
- Erstellen eines Entwurfes für eine Vernehmlassungsantwort

Le domaine de la Formation a travaillé à de nombreux dossiers au cours du premier trimestre 2008. Les collaborateurs ont élaboré les réponses à plusieurs consultations. D'autre part, le Comité central a nommé les experts qui siégeront à la Commission de la formation et les membres des Commissions spécialisées.

#### **Consultations**

Le début 2008 a été marqué par une activité importante consacrée à la rédaction des réponses à plusieurs consultations.

L'élaboration de la réponse à une consultation comprend habituellement les étapes suivantes:

- la lecture attentive d'un texte de loi et le rapport explicatif qui s'a rapporte
- la formation d'un avis sur ce texte
- un échange sur le sujet avec les autres associations professionnelles du secteur de la santé et la conclusion éventuelle d'accords
- l'élaboration d'un projet de réponse

*Nel corso del primo trimestre del 2008, il settore Formazione si è occupato di numerosi dossier e i collaboratori hanno dovuto elaborare le risposte a molteplici consultazioni. Parallelamente, il Comitato centrale ha nominato gli esperti che faranno parte della Commissione della formazione e quelli delle Commissioni specializzate.*

#### **Consultazioni**

L'inizio 2008 è stato caratterizzato da un'intensa attività per rispondere a differenti consultazioni.

L'elaborazione di una risposta a una consultazione comprende differenti tappe:

- Attenta lettura del testo di legge e del rapporto che lo accompagna
- L'elaborazione di un'opinione sul testo in visione
- Uno scambio di opinioni con altre Associazioni professionali del settore della salute e stipulazione di eventuali accordi
- L'elaborazione di una risposta
- Consultazione del testo della risposta da parte del CC, includendo a

- verbandsinterne Vernehmlassung zum Entwurfstext, diese kann auf ZV-Ebene, über Einbezug der Geschäftsstelle, der Präsidenten oder der Delegierten stattfinden
- Einarbeiten der Rückmeldungen aus der internen Vernehmlassung und Versand der Vernehmlassungsantwort

Die Vernehmlassungsantworten werden auf der Homepage aufgeschaltet.

Im ersten Quartal von 2008 wurden folgende Vernehmlassungsantworten durch den Bereich Bildung erstellt:

- Vernehmlassung über das Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen im schweizerischen Hochschulbereich (HFKG)
- Vernehmlassung zur Verordnung über das Register der universitären Medizinalberufe (Registerverordnung MedBG)
- Vernehmlassung zur Teilrevision der «Verordnung des EVD über den nachträglichen Erwerb des Fachhochschultitels»
- Vernehmlassung zur Teilrevision des Bundesgesetzes über die Forschung

### Bildungskommission

Anlässlich seiner Januarsitzung hat der Zentralvorstand die Bildungsexpertinnen für die Bildungskommission gewählt. Es sind dies:

- Astrid Schämam, Institutsleiterin, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), Winterthur
- Louise Rutz la Pitz, Leiterin Therapie und Ausbildung, Rheinburg-Klinik Walzenhausen
- Susanna Schubiger, Fortbildungszentrum, Zuzach
- Elisabeth Bürge, HES SO, Genf

- la consultation interne à l'Association sur le texte du projet de réponse, soit au niveau du CC, soit en y associant le Secrétariat général, les présidents ou les délégués
- l'intégration des feed-backs et l'envoi de la réponse

Les réponses aux consultations sont publiées sur le site Internet.

Voici les réponses élaborées au cours du premier trimestre 2008 par le domaine de la Formation:

- Consultation relative à la loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (LAHE)
- Consultation relative à la loi fédérale sur les professions médicales universitaires (LPMéd), consultation qui concernait l'ordonnance relative au registre des professions médicales universitaires
- Consultation relative à la révision partielle de l'ordonnance du Département Fédéral de l'Economie Publique (DFEP) sur l'obtention du titre de haute école spécialisée a posteriori
- Consultation relative à la révision partielle de la loi fédérale sur la recherche

### Commission de la formation

À l'occasion de sa séance de janvier, le Comité central a nommé les experts qui siégeront au sein de la Commission de la formation:

- Astrid Schämam, directrice, ZHAW, Winterthur
- Louise Rutz La Pitz, responsable thérapie et formation de la clinique Rheinburg de Walzenhausen
- Susanna Schubiger, centre de formation post-graduée, Zuzach
- Elisabeth Bürge, Haute Ecole Spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO), Genève

volte il segretariato centrale, i presidenti o i delegati

- L'integrazione dei feed-backs, stesura e invio della risposta definitiva

Le risposte alle varie consultazioni sono pubblicate sul nostro sito internet.

Ecco un dettaglio delle varie risposte elaborate nel corso del primo trimestre 2008 da parte del settore della Formazione:

- Consultazione relativa alla legge federale sull'aiuto alle scuole universitarie professionali e la coordinazione nel settore delle SUP a livello svizzero (LAHE)
- Consultazione relativa alla legge federale sulle professioni medico-sanitarie (LPMed), riguardante l'ordinanza relativa al registro delle professioni mediche universitarie
- Consultazione relativa alla revisione parziale dell'ordinanza del Dipartimento Federale dell'Economia pubblica (DFEP) sull'ottenimento a posteriori del titolo di scuola universitaria professionale
- Consultazione relativa alla revisione parziale della legge federale sulla ricerca

### Commissione della formazione

Durante la seduta di gennaio, il Comitato centrale ha nominato gli esperti che faranno parte della Commissione della formazione:

- Astrid Schämam, direttrice, ZHAW, Winterthur
- Louise Rutz La Pitz, responsabile della terapia e della formazione della clinica Rheinburg di Walzenhausen
- Susanna Schubiger, settore formazione post-graduata, Zuzach
- Elisabeth Bürge, HES-SO, Ginevra

**Fachkommissionen**

Anlässlich seiner Februarsitzung hat der Zentralvorstand die Mitglieder der Fachkommissionen gewählt. Die Vorsitzenden der Fachkommissionen nehmen ebenfalls Einsitz in der Bildungskommission.

Es sind dies:

**Commissions spécialisées**

À l'occasion de sa séance de février, le Comité central a nommé les membres des Commissions spécialisées. Les responsables de ces commissions sont également membres de la Commission de la formation.

Il s'agit de:

**Commissioni specializzate**

Durante la seduta di febbraio, il Comitato centrale ha nominato i membri delle Commissioni specializzate. I responsabili di queste commissioni sono anche membri della Commissione della formazione.

Nel dettaglio:

	<b>MSK</b> <b>MSQ</b> <b>MSQ</b>	<b>IOG</b> <b>OSI</b> <b>OSI</b>	<b>NMS</b> <b>NMS</b> <b>NMS</b>	<b>AP &amp; Geriatrie</b> <b>PG &amp; gériatrie</b> <b>FG &amp; geriatria</b>	<b>Pädiatrie</b> <b>Pédiatrie</b> <b>Pediatria</b>
<b>Vorsitz</b> <b>Responsable</b> <b>Responsabile</b>	Patrick Joray	Yvette Stoel	Wird von der Gruppe selber bestimmt werden  Sera désigné ultérieurement  Sarà nominato prossimamente	Stéphane Brand	Conny Neuhaus
<b>Ordentliche Mitglieder</b> <b>Membres</b> <b>Membri</b>	Christian Gröbli	Béatrice Lütolf	Brigitte Gattlen	Romy Wälle	Karin Dobjanschi
	Carine Hugenschmidt	Philippe Merz	Monika Finger	Daniela Benz	Rob van Berkum
	Jan Hermann van Minnen	Steve Farine	Thomas Gloor-Juzi	Urs Geiger	Mischa Tscharner Salvini
	Vera Beckmann-Fries		Sabrina Verzasconi	Vreni Pfefferli-Hügin	
	Dr. Amir Tal		Peter Eigenmann	Hubert Gygax	
	Luca Scascighini		Regula Steinlin Egli		
	Mario Bizzini				

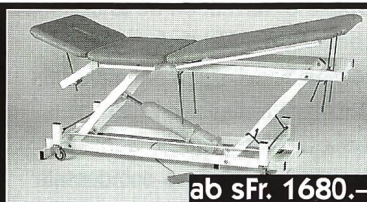
Im April wird ein gemeinsames Kickoff-Meeting für alle Mitglieder der Bildungskommission und der Fachkommissionen stattfinden. |

Une première réunion, commune aux membres de la Commission de la formation et des Commissions spécialisées, aura lieu en avril. |

Una prima riunione congiunta della Commissione della formazione e delle Commissioni specializzate avrà luogo nel mese di aprile. |

**RehaTechnik**

- Massage und Therapieliegen
- Schlingentische und Zubehör



ab sFr. 1680.-

**IMELDA IN-ALBON  
RADLOFF**

Seeblick 545, 9405 Wienacht-Tobel  
 Telefon 071 891 31 90  
 i-a@bluwin.ch

**Hochwertige Frottiertücher made in Switzerland**  
Leicht und dauerhaft; ab Lager lieferbar

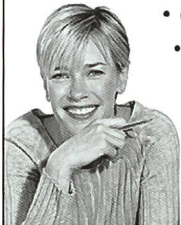
	Preis / Stück
Pritschentuch 75x180cm, ca. 400g/m <sup>2</sup>	Fr. 29.50
Liegetuch 115 x 210cm, ca. 350g/m <sup>2</sup>	Fr. 39.50
Handtuch 50x100cm, ca. 400g/m <sup>2</sup>	Fr. 6.90
Badetuch 95x150cm, ca. 400g/m <sup>2</sup>	Fr. 17.50

Weitere Informationen unter  
Tel. 055 642 61 00  
Fax. 055 642 61 19  
www.weseta.ch



## Swiss Physio Software

Die perfekte Lösung für Ihre Praxisadministration.



- Umfassende Adressen- und Patientendossiers
- Übersichtliche Planung von Behandlungen
- Automatische Fakturierung nach Tarifplan
- Musterkorrespondenz und Mahnwesen
- Ideal für die Einzel- und Gruppenpraxis
- Intuitive, einfachste Bedienung

unverbindliche Informationen und eine Demoversion erhalten Sie bei:  
blue screen development • limmattalstrasse 206 • 8049 zürich  
044 340 14 30 • www.praxisverwaltung.ch • info@bsd.ch

## EIN ANGEBOT, DAS SIE NICHT ABLEHNEN KÖNNEN...



CHF 1.850.00

ULTRA COMBI 707

Ultraschall & Tens

- 1 und 3MHz Behandlungskopf
- Kontinuierlicher und Impulsmodus



Informationen:

fisio-fit - bodycare&therapy - Andwil-SG  
Tel. 071 385 00 77, Fax 071 385 00 03

www.fisio-fit.ch www.fisio-fit.ch www.fisiofit.ch

BMS (Biomechanische Stimulation) Geräte

## Ihre Praxishelfer für Erfolge in Minuten

### bestvibe multi

Therapie- und Trainingsplatte

- multidimensionales Vibrationsmuster
- dreidimensionales Training
- körpergerecht, angenehm, schonend und effektiv
- flüsterleiser Lauf



### bestvibe benita

BMS Handgerät

- Erfolge im Zeitraffertempo
- Eröffnet neue Behandlungsperspektiven



### bestvibe medi neu

Stationäres Vielzweck-Gerät

- gezielte BMS-Behandlung einzelner Muskel- und Körperpartien
- Neuentwicklung mit vielen Vorteilen
- Vibratode verstellbar von 55 - 155 cm



## Lernen Sie jetzt bestvibe kennen.

Wir beraten Sie gerne - kontaktieren Sie uns!  
Informationen, Beratung und Vertrieb:

Pro Care Innomed GmbH

CH-5462 Siglistorf

Tel. +41 56 243 15 74

Fax +41 56 243 16 69

E-Mail: bestvibe@bluewin.ch

## Die Wirtschaftlichkeitsverfahren von santésuisse und deren Auswirkungen auf die Physiotherapie in den Medien

### Les processus de rentabilité de santésuisse et ses répercussions sur la physiothérapie dans les médias

#### *I processi di controllo della redditività/economicità di santésuisse e le ripercussioni sulla fisioterapia*

MICHAEL DOMEISEN, PHYSIOSWISS

Der «Beobachter» vom 25. Januar 2008 hat es treffend betitelt: «Physiotherapie ist verboten». Er nimmt damit Bezug auf die seltsamen Formen, welche die Wirtschaftlichkeitsverfahren von santésuisse annehmen, die gravierende Auswirkungen auf die selbstständig erwerbenden Physiotherapeuten haben.

Le titre du «Beobachter» du 25 janvier 2008 illustre parfaitement la problématique: «La physiothérapie est interdite.» Il se réfère aux formes étranges que prennent les processus de rentabilité de santésuisse et à leurs graves répercussions sur les physiothérapeutes exerçant en pratique libérale.

*Il titolo del «Beobachter» del 25 gennaio 2008 descrive perfettamente la problematica: «È proibito fare fisioterapia». L'articolo si riferisce ai contorni perversi dei processi di controllo della redditività/economicità da parte di santésuisse e alle gravi ripercussioni subite dai fisioterapisti che lavorano a titolo indipendente.*

Wer als Arzt pro Patient einen Aufwand betreibt, der 30 Prozent über dem Durchschnitt seiner Fachkollegen liegt, wird gemässregelt und allenfalls zu Rückzahlungen aufgefordert – manchmal endet das Verfahren auch vor Gericht. Der «Beobachter» schildert den Fall eines im Kanton Tessin praktizierenden Hausarztes, welcher ab Herbst 2007 keine Physiotherapie mehr verordnen konnte, weil er sonst die 30-Prozent-Marke überschritten und unter Umständen mit Rückzahlungspflichten zu rechnen gehabt hätte. Vor allem im Kanton Tessin leiden die Phy-

Les médecins qui génèrent un surcoût par patient de 30% par rapport à la moyenne de leurs collègues de la même spécialité sont sanctionnés et, le cas échéant, sommés de rembourser. Il peut même arriver que l'affaire soit portée devant un tribunal. Le «Beobachter» décrit le cas d'un généraliste exerçant dans le canton du Tessin. Depuis l'automne 2007, il ne peut plus prescrire de physiothérapie. S'il le faisait, il dépasserait le seuil des 30% et pourrait être contraint à des remboursements. Les cabinets de physiothérapie du canton du Tessin sont particulière-

I medici che generano dei costi medi per paziente del 30% superiori alla media dei colleghi della stessa specialità, vengono sanzionati e, in alcuni casi, viene richiesto loro un rimborso della differenza. Capita, a volte, che le parti non trovino un accordo e che quindi si finisca davanti a un tribunale. Il «Beobachter» descrive il caso di un medico del Canton Ticino che, dall'autunno del 2007, non può più prescrivere sedute di fisioterapia perché, se lo facesse, supererebbe questa soglia del 30% e sarebbe costretto al rimborso di somme di denaro mai intascate per delle prestazioni

siotherapiepraxen enorm unter dem starken Rückgang neuverordneter Physiotherapie, aber auch andere Regionen sind betroffen. physioswiss verurteilt diese Praxis in aller Form und hat unterschiedliche Schritte gegen diese Praxis unternommen:

- Medienmitteilung im Dezember 2007
- Umfrage bei den selbstständig erwerbenden PhysiotherapeutInnen u.a. zu diesem Thema (siehe Artikel S. 40)
- Medienmitteilung Ende Februar 2008
- Kontakt zur FMH Anfang März 2008

Auszüge aus der aktuellen Medienmitteilung vom 27. Februar 2008:

[...] Die Krankenversicherer haben gemäss KVG den gesetzlichen Auftrag, die Wirtschaftlichkeit der Leistungserbringer zu kontrollieren. santésuisse verpflichtet die in ihrer Kostenstruktur auffälligen Ärzte [...] zur Rechenschaft und Begründung der Kosten. [...] Indes berücksichtigt santésuisse bei der Messung der Kosten nur einen Teil der verordneten Leistungen (Eigenleistungen, Medikamente, Labor und Physiotherapie). Andere veranlasste Leistungen werden demgegenüber nicht berücksichtigt. Für die Physiotherapie, die in der Grundversicherung ausschliesslich auf ärztliche Verordnung erfolgt, hat dies gravierende Folgen. Der Arzt wird angehalten, auf die medizinisch indizierte Verordnung von Physiotherapie zu verzichten [...]. physioswiss verurteilt ein solches Vorgehen in aller Form und spricht sich gegen eine verdeckte Leistungsbeschränkung aus. [...] |

ment touchés et enregistrent un très net recul des prescriptions de physiothérapie. Ce problème affecte également d'autres régions. physioswiss condamne cette pratique sous toutes ses formes et réagit à ces méthodes par différentes mesures:

- Communiqué de presse en décembre 2007
- Enquête menée auprès des physiothérapeutes indépendants portant sur ce thème (cf. article p.40)
- Communiqué de presse en février 2008
- Contact avec la FMH au début mars 2008

Extraits du communiqué de presse du 27 février 2008:

[...] Conformément à la LAMal, les assureurs-maladie ont pour mission de contrôler la rentabilité des prestataires de services. santésuisse contraint les médecins entrant dans sa structure de coûts [...] à justifier leurs honoraires. [...] Dans sa mesure des coûts, santésuisse ne tient compte que d'une partie des prestations prescrites (prestations propres, médicaments, laboratoire et physiothérapie). Les autres prestations générées ne sont en revanche pas prises en compte. Pour la physiothérapie délivrée uniquement sur prescription médicale dans l'assurance de base, ceci a des répercussions notables. On interdit au médecin de prescrire de la physiothérapie même en cas d'indication médicale avérée [...]. physioswiss condamne une telle procédure sous toutes ses formes et s'oppose à une restriction masquée des prestations. [...] |

prescritte. Gli studi di fisioterapia in Ticino sono particolarmente toccati da questa problematica e registrano un netto calo delle prescrizioni. Questo problema tocca ovviamente anche altre regioni. physioswiss condanna decisamente questo modo di procedere e ha reagito con differenti misure:

- Comunicato stampa nel dicembre 2007
- Inchiesta su questo tema svolta presso i fisioterapisti indipendenti (cfr. articolo p.40)
- Comunicato stampa del febbraio 2008
- Contatto con la FMH ad inizio marzo 2008

Estratti del comunicato stampa del 27 febbraio 2008:

[...] Secondo la LAMal, gli assicuratori hanno il compito di controllare la redditività/economicità dei fornitori di prestazione. All'interno di questo sistema, santésuisse obbliga i medici a giustificare i loro onorari. [...] Nell'ambito del controllo dei costi, santésuisse tiene conto solo di una parte delle prestazioni fornite (prestazioni dei medici, medicinali, laboratorio, fisioterapia). Le altre prestazioni che necessitano di una prescrizione non sono invece computate al medico. Per la fisioterapia, che per legge lavora su prescrizione medica all'interno dell'assicurazione di base, questo modo di procedere ha comportato gravi conseguenze, prima fra tutte, l'impossibilità da parte del medico di prescrivere della fisioterapia anche davanti a provata necessità [...]. physioswiss condanna questa procedura sotto tutte le svariate forme e si oppone al razionamento occulto delle prestazioni. [...] |

## Auswertung der Umfrage zu den Prämienausständen/ Arztberichten/Druck auf die Ärzte

### Résultats du sondage sur les suspensions de prime/rapports médicaux/pressions sur les médecins

#### *Risultati del sondaggio sulla sospensione dei pagamenti/ rapporti medici/pressione sui medici*

BEATRICE GROSS & KRISTINA RUFF, PHYSIOSWISS

Die Umfrage unter den selbständig Erwerbenden zu drei aktuellen Themenbereichen zeigte interessante Resultate.

Im Januar konnte die Umfrage, welche den selbständig erwerbenden Mitgliedern zugesandt wurde, analysiert und beurteilt werden. Auf die Umfrage antworteten 674 Personen (D-CH: 524, 78%, F-CH: 112, 17%, I-CH: 38, 6%). Wenn im Nachfolgenden von PhysiotherapeutInnen gesprochen wird, sind ausschliesslich diejenigen gemeint, welche den Fragebogen ausgefüllt retourniert haben.

#### **Hohe Prämienausstände**

Die Beträge der Ausstände wegen Leistungsaufschubs reichen von CHF 200 bis über CHF 2500 (Stand 1. Dezember 2007). Augenfällig ist hierbei, dass rund 30% der PhysiotherapeutInnen Prämienausstände von über CHF 2500 beklagen. Der grösste Teil der PhysiotherapeutInnen gibt an, dies betreffe lediglich 1% der PatientInnen. Die offenen Rech-

Le sondage réalisé auprès des physiothérapeutes indépendants sur trois grandes questions de la suspension de prime, des rapports médicaux et des pressions exercées par santésuisse sur les médecins a fourni des résultats intéressants.

Le questionnaire envoyé en janvier aux membres indépendants a été analysé et évalué. 674 personnes ont répondu (Suisse alémanique: 524, 78%; Suisse romande: 112, 17%; Tessin: 38, 6%). NB: Par la suite, le terme «physiothérapeutes» désignera uniquement ceux qui ont renvoyé le questionnaire complété.

#### **Nombreuses suspensions de prime**

La suspension des prestations concerne des sommes comprises entre CHF 200 et CHF 2500 (état au 1<sup>er</sup> décembre 2007). Près de 30% des physiothérapeutes se plaignent de suspensions de primes

*Il sondaggio realizzato presso i fisioterapisti indipendenti sulle problematiche inerenti la sospensione dei pagamenti, i rapporti medici e la pressione esercitata da santésuisse sui medici ha fornito interessanti risultati.*

Il questionario inviato in gennaio ai membri indipendenti è stato analizzato e valutato. Al sondaggio hanno risposto 674 persone (Svizzera Tedesca: 524, 78%; Svizzera Francese: 112, 17%; Ticino: 38, 6%). NB: Di seguito, il termine «fisioterapisti» sarà utilizzato per indicare coloro che hanno inviato il formulario completato.

#### **Numerose sospensioni dei pagamenti**

La sospensione del pagamento delle prestazioni riguarda soprattutto somme comprese tra i CHF 200 e CHF 2500 (stato al 1° dicembre 2007). Quasi il 30% dei fisioterapisti si lamentano di arretrati per più di CHF 2500. La mag-

nungen werden in den meisten Fällen nach rund 4–6 Wochen durch die Krankenkassen vergütet.

In  $\frac{2}{3}$  der Fälle erfolgte die Vergütung durch die Krankenkasse spontan, in  $\frac{1}{3}$  der Fälle musste ein- bis dreimal bei der Krankenkasse nachgefragt werden. Hier fallen unter anderem *Helsana* und *Groupe Mutuel* durch hohe Nachfragewerte auf, während *Sanitas* und *Intras* tiefe Nachfragewerte aufzeigen.

Die hohen Ausstände bei den Leistungserbringern stehen in Widerspruch zur Absicht des Gesetzgebers, mit dem Leistungsaufschub säumige Versicherte zur Prämienzahlung zu zwingen – es trifft mit anderen Worten die Falschen. Diese Situation lässt sich nur mit Garantieverträgen von Seiten der Kantone lösen. physioswiss wird deshalb auf dieser Ebene die Vollzugsprobleme aufzeigen und politisch tätig werden.

### Arztberichte werden vermehrt eingefordert

Im Rahmen der Wirtschaftlichkeitskontrolle fordern die Krankenkassen Berichte von den Ärzten, bevor sie eine Fortsetzung der Physiotherapie gutschreiben. Diese Berichterstattung ist im Gesetz nach 36 Behandlungen vorgesehen, d.h. wenn es sich um eine Langzeitbehandlung handelt. Das routinemässige Einfordern von Berichten schon nach der ersten oder zweiten Serie verstösst klar gegen den Sinn des Gesetzes – dass einzelne Krankenkassen jedoch genau dies tun, hat unsere Umfrage gezeigt. Auch zu diesem Thema wird physioswiss gestützt auf diese Informationen die nötigen Schritte einleiten.

Eine klare Mehrheit der eingegangenen Fragebögen zeigt auf, dass von den Krankenkassen generell früher und öfters Berichte eingefordert werden. In den meisten Fällen geschieht dies nach der 2. und 3. Behandlungsserie. Die Zunahme dieser Einforderung wird von den PhysiotherapeutInnen durchschnittlich auf 10–25% eingeschätzt. Rund 85%

supérieures à CHF 2500. La majorité indique que cela ne concerne que 1% de leurs patients.

Dans la plupart des cas, les factures en souffrance sont réglées par les caisses-maladie au bout de 4 à 6 semaines. Dans  $\frac{2}{3}$  des cas, la caisse-maladie effectue le remboursement spontanément; pour les autres cas, il a doit être réclamé une à trois fois. *Helsana* et *Groupe Mutuel* se distinguent par des taux de relance élevés, tandis que *Sanitas* et *Intras* en affichent des faibles.

Ces suspensions s'opposent à l'intention du législateur qui était de forcer les assurés retardataires à payer leurs primes. En d'autres termes, elles touchent les mauvaises personnes. Cette situation ne pourra être résolue qu'avec des contrats de garantie de la part des cantons. physioswiss présentera donc ces situations aux assureurs et deviendra politiquement plus actif à ce sujet.

### Rapports médicaux de plus en plus exigés

Dans le cadre des contrôles de rentabilité, les caisses-maladie demandent des rapports aux médecins avant d'approuver la poursuite de la physiothérapie. La loi prévoit ces rapports après 36 séances, c'est-à-dire pour les traitements de longue durée. Réclamer un rapport dès la première ou la deuxième série va clairement à l'encontre du sens de la loi. Notre sondage a cependant révélé que c'est ce que font certaines caisses-maladie. Fort de ces informations, physioswiss prendra les mesures nécessaires.

Une nette majorité des sondages qui nous ont été retournés montre que les caisses-maladie réclament généralement les rapports plus tôt et plus souvent qu'avant. Dans la plupart des cas, cela se produit après la 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> série de traitements. Les physiothérapeutes estiment l'augmentation de ces demandes entre 10 et 25% en moyenne. 85%

gioranza indica che questo problema riguarda solo l'1% dei loro pazienti.

Sovente le fatture sospese sono saldate dalle casse malati dopo 4–6 settimane. Nei  $\frac{2}{3}$  dei casi, la cassa malati effettua spontaneamente il rimborso, mentre altre volte è stato necessario inviare da uno a tre richiami. *Helsana* e *Groupe Mutuel* sono le casse che maggiormente ritardano il pagamento, mentre *Sanitas* e *Intras* sono le più puntuali.

Possiamo quindi affermare che la procedura di sospendere il pagamento delle prestazioni non ha permesso di raggiungere l'obiettivo prefissato dal legislatore, vale a dire obbligare gli assicurati morosi a pagare i loro premi assicurativi. In altre parole, con questo modo di procedere sono state colpite le persone sbagliate, non i furbi bensì solo coloro che hanno serie difficoltà economiche. Questa situazione potrà essere risolta solo con dei contratti di garanzia di pagamento degli arretrati siglati dai singoli cantoni. physioswiss presenterà queste situazioni agli assicuratori e cercherà di essere più attiva in quest'ambito.

### Richieste sempre maggiori di rapporti medici

Nel quadro dei controlli dell'economicità della cura, le casse malati richiedono ai medici dei rapporti dettagliati prima di garantire la continuazione della fisioterapia. La legge prevede la richiesta di questi rapporti solo dopo 36 sedute, vale a dire per i trattamenti di lunga durata. Richiedere un rapporto dopo il primo o secondo ciclo è perciò contrario a quanto descritto nella Legge. Il nostro sondaggio ha messo in evidenza che questa pratica è comune a molte casse malati. Per questo motivo, physioswiss prenderà le necessarie contromisure.

La maggioranza dei formulari che ci sono stati inviati mettono in evidenza che, rispetto a qualche tempo fa, le casse malati richiedono prima e più spesso i rapporti medici. Nella maggioranza dei casi questo avviene dopo il 2° e 3° ciclo di trattamenti. I fisioterapisti

der PhysiotherapeutInnen geben an, von der Krankenkasse jeweils einen Standardbrief zu erhalten, während lediglich 15% ein Schreiben erhalten, welche die spezifischen Gründe für die Notwendigkeit eines Arztberichtes erläutern.

Eine Mehrheit von  $\frac{2}{3}$  der PhysiotherapeutInnen gibt an, dass es keine Krankenkassen gibt, die in fast allen Fällen einen Bericht verlangen. Eine Minderheit gibt an, dass die *Helsana* und *Visana* fast immer einen Bericht verlangen.

Die Frage nach der Meinung, ob bei bestimmten Krankheitsbildern vermehrt ein Bericht eingefordert wird, beantwortet eine  $\frac{3}{5}$ -Mehrheit mit Ja. Unter diesen Krankheitsbildern werden am häufigsten chronische und rheumatische Behandlungen (81), neurologische Behandlungen (78), lymphologische Behandlungen (61) und die speziell zu begründende Tarifposition 7311 (52) genannt.

### Behandlungsberichte werden vom Arzt eingefordert

Eine deutliche Mehrheit von  $\frac{4}{5}$  gibt an, dass die Krankenkassen den Bericht jeweils vom Arzt und nicht von der Physiotherapeutin verlangen. Wie lange es dauert, bis der Arztbericht beim Vertrauensarzt eintrifft und ob Verzögerungen in der Fortsetzung der Behandlung mit dem früheren Einfordern von Berichten vermieden werden könnten, lässt sich aufgrund der Resultate nicht bestimmen.

Auf die Frage, ob es Krankenkassen gibt, welche die Anzahl Behandlungen pro Jahr im Voraus limitieren, ohne sich dabei auf einen Bericht des Arztes abstützen, beantworten die PhysiotherapeutInnen relativ ausgeglichen mit einem geringen Mehr an Nein-Stimmen (52%). Von den 322 PhysiotherapeutInnen, welche diese Frage mit Ja beantwortet haben, wurden vor allem *Helsana* (91) und *Visana* (56) als Krankenkassen genannt, welche die Anzahl Behandlungen pro Jahr bereits im Vor-

des physiothérapeutes reçoivent une lettre-type de la caisse-maladie; seuls 15% reçoivent un courrier qui précise les raisons qui ont présidé à la demande du rapport.

Deux tiers des physiothérapeutes indique qu'aucune caisse-maladie ne réclame un rapport dans presque tous les cas, même si une minorité rapporte qu'*Helsana* et *Visana* en réclament presque systématiquement un.

60% des physiothérapeutes a répondu oui à la question: «Est-ce qu'un rapport est plus souvent exigé pour certains tableaux cliniques?» Parmi ces tableaux cliniques, on trouve surtout les traitements chroniques et rhumatismaux (81), les traitements neurologiques (78), les traitements lymphologiques (61) et la position tarifaire 7311 à justifier au cas par cas (52).

### Rapports réclamés au médecin

80% des répondants indique que les caisses-maladie exigent le rapport du médecin et non du physiothérapeute. Les résultats ne nous permettent pas de savoir combien de temps s'écoule pour que celui-ci parvienne au médecin-conseil, ni si des retards dans la poursuite du traitement pourraient être évités en demandant le rapport plus tôt.

Une petite majorité (52%) a répondu par la négative à la question relative à l'existence éventuelle de caisses-maladie qui limiteraient par avance le nombre de traitements par an sans s'appuyer sur un rapport du médecin. Les 322 physiothérapeutes ayant répondu oui à cette question ont principalement nommé *Helsana* (91) et *Visana* (56). Cette façon de procéder va elle aussi à l'encontre de la loi et de la convention tarifaire. La caisse-maladie a besoin d'une recommandation du médecin-conseil, basée sur un rapport du médecin traitant, pour qu'elle puisse limiter le nombre de traitements en cas d'affection de longue durée.

stimano questo aumento di richieste nell'ordine medio del 10–25%. L'85% dei fisioterapisti riceve poi una lettera tipo da parte delle casse malati; solo il 15% si vede recapitare una lettera che precisa i motivi che hanno condotto a richiedere prima il rapporto del medico. Due terzi dei fisioterapisti indica che nessuna cassa malati richiede sistematicamente il rapporto del fisioterapista, anche se una minoranza afferma che *Helsana* e *Visana* ne pretendono quasi ordinariamente uno.

Il 60% dei fisioterapisti ha risposto di sì alla domanda «Per determinati quadri clinici, vengono sistematicamente richiesti dei rapporti?». Tra questi quadri clinici si annoverano i trattamenti cronici e reumatici (81), i trattamenti neurologici (78), i trattamenti linfatici (61) e la richiesta di giustificare regolarmente la posizione tariffale 7311 (52).

### Rapporti richiesti ai medici

L'80% di coloro che ha risposto al sondaggio indica che le casse malati esigono il rapporto del medico e non del fisioterapista. I risultati non ci permettono però di sapere quanto tempo passa prima che il rapporto arrivi al medico di fiducia, come pure se il ritardo del prosieguo dei trattamenti potrebbe essere ridotto con una richiesta più precoce del rapporto al medico curante.

Una piccola maggioranza (52%) ha risposto negativamente alla domanda relativa all'eventuale usanza di certe casse malati di limitare il numero di sedute all'anno senza prendere in considerazione il rapporto del medico. I 322 fisioterapisti che hanno risposto di sì a questa domanda hanno indicato *Helsana* (91) e *Visana* (56) come casse responsabili di questo modo di procedere, in antitesi a quanto riportato dalla Legge e dalla convenzione tariffaria. Prima di limitare il numero di trattamenti di lunga durata per i pazienti cronici, la cassa malati necessita la decisione del medico di fiducia, basato sul rapporto del medico curante.

aus begrenzen. Auch dieses Vorgehen verstösst gegen das Gesetz und gegen den Vertrag, da es eine Empfehlung des Vertrauensarztes gestützt auf einen Bericht des behandelnden Arztes braucht, damit die Krankenkasse bei einer Langzeitbehandlung den Umfang der Therapie einschränken kann.

### **Dramatischer Rückgang der Verordnungen für Physiotherapie**

83% der PhysiotherapeutInnen stellen einen Rückgang von ärztlichen Verordnungen fest. Knapp die Hälfte schätzt den Rückgang um 25% ein, 42% um 10% und 8% um gar 50%. Dieser Trend setzte in der ersten Hälfte 2006 ein. physioswiss ist im Gespräch mit der FMH, um gemeinsame Lösungsansätze zu finden.

An dieser Stelle sei allen Mitgliedern, die sich an dieser Umfrage beteiligt haben, herzlich gedankt! |

### **Important recul des ordonnances de physiothérapie**

83% des physiothérapeutes constatent un recul des prescriptions de physiothérapie. Près de la moitié estime ce recul à 25%, 42% l'évaluent à 10% et 8% à 50%. Cette tendance s'est installée au premier semestre 2006. physioswiss est en pourparler avec la FMH afin de trouver des solutions communes à cette situation délicate.

Nous remercions tous les membres qui ont participé à ce sondage! |

### **Importante diminuzione delle prescrizioni di fisioterapia**

L'83% dei fisioterapisti ha constatato una diminuzione delle prescrizioni fisioterapiche. Quasi la metà stima al 25% questa diminuzione, il 42% la valutano al 10% e l'8% al 50%. Questa tendenza ha preso piede nel primo semestre del 2007. physioswiss è in stretto contatto con la FMH per trovare delle soluzioni comuni a questa delicata situazione.

Vogliamo ringraziare tutti i membri che hanno partecipato a questo sondaggio! |

**paramedi**

**Ihr Partner für Behandlungsliegen**

**paramedi**

**Behandlungsliegen**  
Saum 2195, CH-9100 Herisau info@paramedi.ch  
Tel. 071 352 17 20 www.paramedi.ch

## physioactive lesen – am Puls der Physiotherapie bleiben

### Lire physioactive et rester informé des nouveautés en physiothérapie

#### *Leggere physioactive e rimanere informati sulle novità in ambito fisioterapico*

OMEGA HUBER, PRÄSIDENTIN  
PRÉSIDENTE  
PRESIDENTE

Eine gut funktionierende Kommunikation gegen innen und aussen ist eine wichtige Aufgabe für jeden Verband. Mit der Anstellung zweier neuer Mitarbeiterinnen geht physioswiss einen weiteren Schritt nach vorne zur Verbesserung der Qualität.

**K**ommunikation nimmt in jeder Organisation einen hohen Stellenwert ein. Dies zeigen beispielsweise die vielen Anrufe, die täglich auf der Geschäftsstelle von physioswiss eingehen. Viele Mitglieder sind nach einem klärenden Gespräch mit Mitarbeitenden der Geschäftsstelle zufrieden mit der Beratung, die sie erhalten. Es ist ein Ziel des Zentralvorstands, im Bereich Kommunikation in diesem Jahr einen qualitativen Schritt nach vorne zu machen. Einen wichtigen Teil zur Zielerreichung kann Frau Kristina Ruff, die neue Projektleiterin Kommunikation, beitragen. Sie hat ihre Arbeit für physioswiss am 4. Februar 2008 aufgenommen.

Unsere Fachzeitschrift physioactive soll durch eine steigende Qualität an die Ziele der Kommunikationsstärkung anknüpfen. Wir wollen die vielen Beiträge der Verbandszeitschrift lesefreundlich

Une des missions importantes de toute association consiste à développer une communication interne et externe efficace. En recrutant deux nouvelles collaboratrices, physioswiss fait un pas de plus vers l'amélioration de la qualité.

**D**ans toute organisation, la communication occupe une place importante. Nous en voulons pour preuve les multiples appels qui arrivent chaque jour au Secrétariat général de physioswiss. De nombreux membres se félicitent des conseils qu'ils reçoivent en s'entretenant avec un des employés du Secrétariat. Cette année, le Comité central de l'Association s'est fixé pour objectif de faire un pas de plus en termes de qualité au niveau de la communication. Madame Kristina Ruff, la nouvelle chef de projet du domaine de la Communication, peut grandement contribuer à atteindre cet objectif. Elle a pris ses fonctions chez physioswiss le 4 février 2008.

Une amélioration de la qualité de «physioactive», notre revue spécialisée, doit également permettre de renforcer la communication. Nous souhaitons que les nombreux articles qui paraissent

*Uno dei compiti importanti di ogni associazione è quello di sviluppare una comunicazione interna ed esterna efficace. Assumendo due nuove collaboratrici, physioswiss fa un'ulteriore passo avanti verso il miglioramento della qualità in questo settore.*

**I**n ogni organizzazione, la comunicazione occupa uno spazio importante. A conferma di ciò, vi sono le molteplici richieste che giungono al Segretariato generale di physioswiss, con i membri che si dichiarano molto soddisfatti delle risposte ricevute. Quest'anno poi, il Comitato centrale dell'Associazione si è posto come obiettivo il miglioramento della qualità nella comunicazione. Per raggiungere questo scopo, il 4 febbraio 2008 il CC ha deciso di assumere la signora Kristina Ruff, nuova responsabile di progetto del settore Comunicazione di physioswiss.

Anche il miglioramento della qualità della nostra rivista specializzata «physioactive» ci consentirà di ampliare la comunicazione. Per questo motivo, desideriamo che i molteplici articoli pubblicati nella rivista siano presentati meglio, risultando così più leggibili e attraenti. Il

und attraktiv gestalten, so dass sie künftig mit noch mehr Freude gelesen werden. Aus diesem Grund haben wir eine Fachredaktorin angestellt, die sich im Besonderen in den Bereichen Bildung und Gesundheit engagiert. Dabei kennt sie die Bedürfnisse der PhysiotherapeutInnen bestens, da sie ausgebildete Physiotherapeutin ist. Frau Brigitte Casanova hat ihre Arbeit für physioswiss am 1. März 2008 aufgenommen.

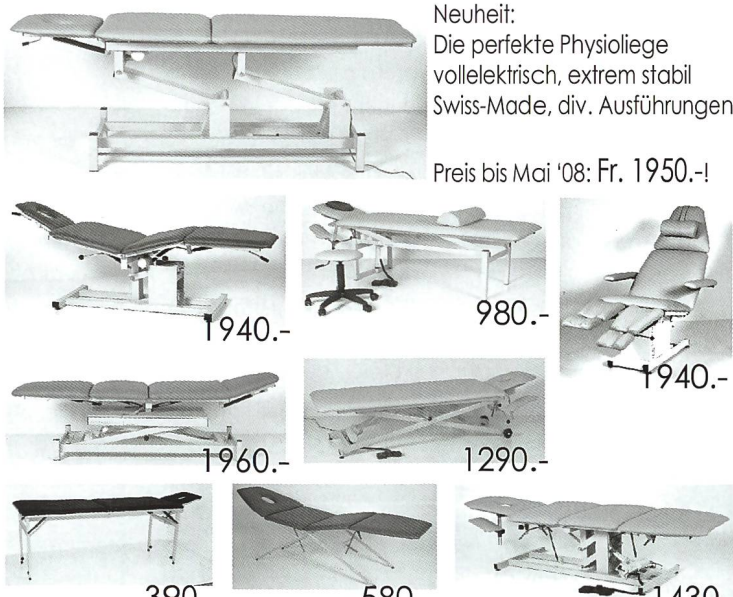
Ich möchte Sie alle einladen, die Verbandszeitschrift physioactive mitzugestalten. Haben Sie einen Beitrag oder auch einfach nur eine Information, welche die Physiowelt interessieren könnten? Kristina Ruff und Brigitte Casanova nehmen Beiträge und Anregungen gerne entgegen. |

dans notre revue soient plus lisibles et mieux présentés afin que vous en appréciez encore plus la lecture. Aussi nous sommes nous assurés les services d'une rédactrice particulièrement engagée dans le domaine de la formation et de la santé qui, de surcroît, connaît très bien les besoins des physiothérapeutes puisqu'elle est physiothérapeute de formation. Madame Brigitte Casanova a pris ses fonctions chez physioswiss le 1<sup>er</sup> mars 2008.

J'aimerais inviter chacune et chacun à participer à la création de «physioactive», la revue de notre Association. Vous souhaitez apporter votre contribution ou avez une information qui pourrait intéresser le monde de la physiothérapie? Kristina Ruff et Brigitte Casanova seront heureuses d'accueillir vos avis et suggestions. |

CC ha assunto una redattrice per il settore formazione e salute, che conosce bene i bisogni della fisioterapia perché lei stessa è fisioterapista di formazione. La signora Brigitte Casanova ha iniziato la sua nuova attività presso physioswiss il 1° marzo 2008.

Vorrei infine invitare tutti allo sviluppo di «physioactive», la nostra rivista associativa. Volete magari dare qualche suggerimento o apportare il vostro contributo nell'ambito della fisioterapia? Kristina Ruff e Brigitte Casanova saranno liete di ricevere i vostri preziosi suggerimenti. |



Neuheit:  
Die perfekte Physioliege  
vollelektrisch, extrem stabil  
Swiss-Made, div. Ausführungen

Preis bis Mai '08: Fr. 1950.-!

1940.-      980.-      1940.-

1960.-      1290.-

390.-      580.-      1430.-

**Grosse Ausstellung in Baden**

LIMMAT MEDICAL | (+41) 079-666 22 11  
Postfach 201 | email: km@bluewin.ch  
CH-5300 Turgi | www.swissbehandlungsliedge.ch

**Sehr grosse Auswahl  
Schweizer Qualität  
Direkt ab Fabrik  
Unschlagbare Preise  
5 Jahre Garantie  
Gratiskatalog!**

## Kongress der Physiotherapie 2008 in St. Gallen – jetzt anmelden

Congrès de physiothérapie 2008 à Saint-Gall:  
inscrivez-vous maintenant

*Congresso di fisioterapia 2008 a San Gallo:  
iscrivetevi subito*

CHRISTIAN MEHR, PHYSIOSWISS

Mit der letzten Ausgabe physioactive im Januar haben Sie die Kongressbroschüre erhalten. Rund ums Hauptthema «Gesellschaftskrankheiten» erwartet Sie am 13. und 14. Juni 2008 in St. Gallen ein spannendes Programm mit hochkarätigen Hauptreferenten, interessanten Parallelreferaten, einer grossen Ausstellung mit über 40 Firmen, Gala-Diner und Wettbewerb.

Melden Sie sich noch heute an, entweder via Anmeldetalon in der Kongressbroschüre oder online unter [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch).

Selbstverständlich wird der Kongressbesuch als offizielle Weiterbildung anerkannt! |



13. – 14. 06. 2008  
St. Gallen 08

Au mois de janvier, vous avez reçu le programme du congrès en même temps que le dernier numéro de physioactive. Un programme passionnant, des conférenciers de renom, des exposés parallèles intéressants, une grande exposition regroupant plus de 40 entreprises, un dîner de gala et un concours C'est ce qui vous attend les 13 et 14 juin 2008 à Saint-Gall, sous le thème général des «Maladies de société».

Inscrivez-vous dès aujourd'hui. Pour cela, vous avez deux possibilités. Vous pouvez soit remplir le bulletin d'inscription que vous trouverez dans le programme du congrès, soit vous inscrire en ligne sous [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch).

La participation au congrès est bien entendu reconnue comme formation continue officielle! |

Allegato all'ultimo numero di physioactive di gennaio è stato spedito il programma del Congresso. Un programma interessante, con la presenza di relatori di fama internazionale, varie presentazioni parallele, un'esposizione formata da più di 40 ditte, una cena di gala e un concorso. Ecco quindi cosa troverete il 13 e 14 giugno prossimi a San Gallo, durante il Congresso sulle «Malattie delle società industrializzate».

Iscrivetevi subito tramite l'apposito tagliando che trovate nel programma del Congresso oppure on line sotto [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch).

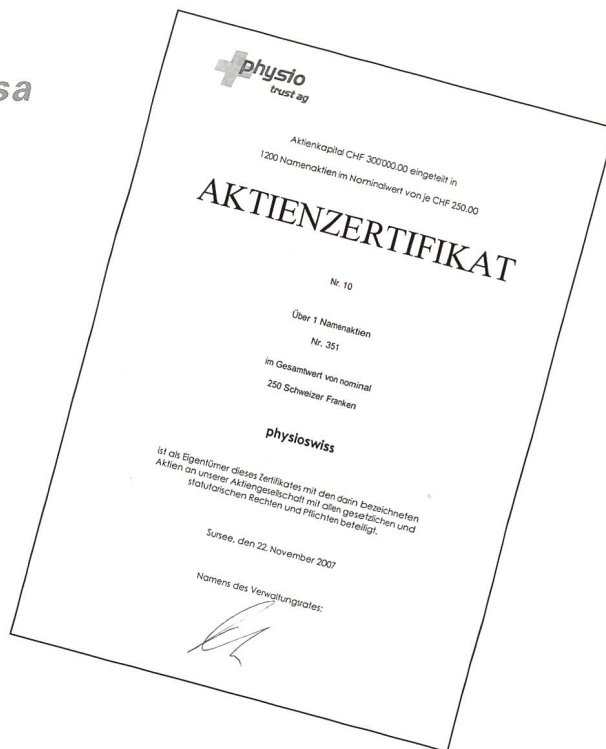
La partecipazione a questa manifestazione è riconosciuta come formazione continua! |

## Neues aus der physiotrust ag

### Des nouvelles de physiotrust sa

#### Novità da physiotrust sa

BERNADETTE STEINMANN, PHYSIOSWISS



**A**nlässlich der Gründungsversammlung im November 2007 war physioswiss der mit Abstand grösste Aktionär der physiotrust ag. Ende 2007 wurde weiterführend der Grossteil dieser Beteiligung an die Aktionäre veräussert, welche durch eine Absichtserklärung ihren Kaufwunsch geäussert hatten. Unterdessen liegt die Beteiligung von physioswiss noch bei 25% des Aktienkapitals.

Für die Umsetzung des TrustCenters wurde die Firma TrustX gewählt. Diese Firma verfügt über eine fundierte Erfahrung bei der Umsetzung von Ärzte-Trust-Centern. Wenn alles nach Plan läuft, kann Mitte Jahr mit dem Pilotbetrieb gestartet werden. |

**A**l'occasion de l'assemblée constitutive du mois de novembre 2007, physioswiss était de loin le plus gros actionnaire de physiotrust sa. Fin 2007, la majeure partie de cette participation a été cédée aux personnes qui avaient exprimé le souhait d'acheter des actions. À l'heure actuelle, la participation de physioswiss s'élève encore à 25% du capital-actions.

L'entreprise TrustX a été sélectionnée pour garantir la mise en œuvre du Trust center. Celle-ci dispose d'une solide expérience dans la mise en place de Trust centers de médecins. Si tout se déroule comme prévu, l'exploitation-pilote du Trust center pourra débiter au milieu de l'année. |

**A**l momento dell'assemblea costitutiva del novembre 2007, physioswiss era di gran lunga il più importante azionista di physiotrust sa. Alla fine del 2007, la maggioranza delle azioni era stata ceduta a persone interessate a diventare azionisti del trust center dei fisioterapisti. Attualmente, la partecipazione di physioswiss corrisponde al 25% del capitale azionario.

La società TrustX è stata selezionata per garantire l'avvio del Trust center, in quanto possiede una solida esperienza avendo partecipato alla creazione del centro di raccolta e d'analisi dati dei medici. Se non vi saranno inconvenienti, la fase pilota inizierà verso la metà del 2008. |

■ **Suite de l'article: Publicité Helsana**

SUZANNE BLANC-HEMMLER,  
PRÉSIDENTE PHYSIOVAUD

En collaboration avec M Thomas Stäbler (Helsana) je vous transmets des extraits de la lettre réponse de Helsana (traduit de l'allemand):

Madame,  
Merci de votre lettre du 11 décembre 2007. Nous prenons volontiers position:

Vous avez raison d'être fâchée. Nous sommes très gênés par cette affaire et vous prions de nous excuser.

Renseignements pris auprès de notre service informatique, il s'agit d'une erreur humaine, suite à laquelle la publicité a également été transmise aux prestataires de soins.(...)

Entre-temps, l'erreur a été corrigée et nous avons arrêté l'envoi.

Nos décomptes de prestations sont établis et envoyés de manière automatique. Nous ne savons donc pas quels sont les prestataires de soins qui ont reçu notre publicité. (...)

Nous vous remercions de votre compréhension

Vera Solèr  
Thomas Stäbler

Sehr geehrte Frau Blanc,  
Vielen Dank für Ihren Brief vom 11.12.2007. Gerne nehmen wir dazu Stellung.

Sie sind mit Recht verärgert. Die Angelegenheit ist uns denkbar unangenehm; wir bitten Sie um Entschuldigung.

Nach Rücksprache mit unserer Informatikabteilung handelt es sich um ein menschliches Versehen, dass die Werbeunterlagen auch an die Leistungserbringer zugestellt worden sind. (...)

Inzwischen haben wir den Fehler korrigiert und den Versand eingestellt.

Unsere Leistungsabrechnungen werden automatisch erstellt und versandt. Gestützt darauf wissen wir nicht, wel-

che Leistungserbringer diese Werbeunterlagen erhalten haben.(...)

Mit bestem Dank für Ihr Verständnis

Vera Solèr  
Thomas Stäbler

■ **Assemblée générale de physiovaud, le 6 mars 2008, à Bussigny**

LÉO ROSSINELLI, RESPONSABLE  
DES RELATIONS PUBLIQUES,  
PHYSIOVAUD

L'association, pour la deuxième année consécutive, a proposé un moment de formation à ses membres. Lors de l'assemblée, ils ont été invités à poser des questions sur l'avancée des projets de l'association suisse.

81 membres ont suivi cette formation, axée sur le rôle du physiothérapeute confronté à un patient avec un problème d'alcool présenté par le Dr. Lopez et sur l'attitude des caisses maladies lors de la facturation de la position 7311. Pour ce dernier sujet, plusieurs points ont retenu l'attention de l'assemblée:

- Les assurances retournent de plus en plus les factures «7311».
- Elles demandent presque systématiquement des explications au médecin prescripteur, alors que selon notre convention tarifaire, c'est au physiothérapeute de justifier la facturation des positions tarifaires.
- Elles renvoient les factures car «souvent ça marche», les physiothérapeutes ne connaissent pas bien leur droit.

Le comité de physiovaud agit en conséquence pour défendre le respect de la convention et relaiera ces préoccupations au Comité central.

Lors de l'assemblée, la présidente, M<sup>me</sup> Suzanne Blanc et la trésorière M<sup>me</sup> Sylvie Krattinger ont été réélues à l'unanimité. Sous de nombreux applaudissements, M. Christian Francet a été nommé membre d'honneur pour les précieux services qu'il a rendus à notre association. Nous savons que nous pouvons continuer de compter sur lui.

M<sup>me</sup> Geneviève Zurbruggen est la nouvelle présidente du conseil de déontologie alors que M. Claude Hermans a été admis comme nouveau membre.

Dès 2009, puisque physiovaud compte plus de 375 membres, un cinquième délégué est octroyé à notre association cantonale. M. Patrick Huguenin a été élu à ce poste.

M. Roland Paillex, membre de physiovaud et du comité central, a été invité à exposer aux 165 membres présents, l'avancée du trust center, des commissions spécialisées, l'équivalence du diplôme à posteriori, le contrôle de la formation continue et l'état des négociations tarifaires. Les membres ont pu le questionner sur ces différents sujets.

Le comité de physiovaud a vécu sa première année avec 7 membres. Pour 2008, son objectif est de mettre en œuvre des stratégies de défense de la profession en offrant par exemple ces moments d'échange. Le comité souhaite aussi valoriser le rôle du délégué dans le but d'améliorer la pertinence des décisions prises par les représentants de physiovaud. |

Assemblée générale de physiovaud, le 6 mars 2008, à Bussigny.





Schweizer Physiotherapie Verband · Swiss Association of Physiotherapy  
Association Suisse de Physiothérapie · Associazione Svizzera di Fisioterapia  
Associazion Svizra da Fisioterapia

# Kongress der Physiotherapie Congrès de Physiothérapie Congresso di Fisioterapia

13. – 14. 06. 2008

St. Gallen 08



**Gesellschaftskrankheiten**  
**Les maladies de société**  
**Malattie delle società industrializzate**

**Informationen und Anmeldung:**  
**Informations et inscription:**  
**Informazioni e iscrizione:**

**[www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch)**

**Geschäftsstelle | secrétariat | segretariato**

Stadthof | 6210 Sursee | Tel. 041 926 07 80 | Fax 041 926 07 99 | [info@physioswiss.ch](mailto:info@physioswiss.ch) | [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch)

*Pour améliorer votre pratique quotidienne et mieux répondre aux exigences humaines auxquelles vous êtes régulièrement confrontés, vous avez, en qualité de masseur-kinésithérapeute, le choix entre :*

**« L'INSTITUT RICHARD de THERAPIE MANUELLE (IRTM) »**

et

**« LE RICHARD'S OSTEOPATHIC RESEARCH INSTITUTE » (RORI)  
POUR UN TITRE D'OSTEOPATHE LEGALISE**

### **1. IRTM (PARIS et LYON)**

- **Durée de l'enseignement** : 3 années – 540 heures universitaires
- **8 séminaires de 3 jours par année** (vendredi, samedi et dimanche)
- **prix fixe de 675,00 € par séminaire**, soit 16 200,00€ pour les 3 années
- **aide financière, au titre de la formation professionnelle continue**
- **programmes** : anatomie palpatoire, études cliniques, système nerveux autonome, rachis cervical, dorsal, lombaire, côtes, iliaques, sacrum, crâne, face, membres supérieur et inférieur, biologie adaptée, clinique radiologique et radiologie clinique, examens programmés, chaînes musculaires, posturologie, techniques réflexes, appareil digestif, cardio-vasculaire, uro-génital, urinaire, gynéco obstétrical

### **2. RORI (PARIS)**

- **Durée de l'enseignement** : 4 années – 1225 heures
- **6 séminaires de 4 jours par année** (jeudi, vendredi, samedi et dimanche)
- **prix par séminaire : 850,00 €**, soit 20 400,00€ pour les 4 années
- **programmes** :
  - **unité A** : 210 heures : concept et techniques ostéopathiques
  - **unité B** : 315 heures: approche palpatoire et gestuelle de l'ostéopathie
  - **unité C** : 700 heures : application techniques aux systèmes musculo-squelettique et myo-fascial
- **contrôles continus des connaissances**, année par année, théoriques et pratiques

### **RENSEIGNEMENTS :**

#### **1. I.R.T.M. :**

64 rue Sully 69006 LYON

Tél: 06 09 03 12 33; Fax: 04 78 94 14 85,

Site Internet : [www.irtm.fr](http://www.irtm.fr) Email : [irtm@orange.fr](mailto:irtm@orange.fr)

#### **2. R.O.R.I.**

64 rue Sully 69006 LYON

Tél: 06 09 03 12 33; Fax: 04 78 94 14 85,

Site Internet : [www.osteopathie.com.fr](http://www.osteopathie.com.fr)

Email: [rori@wanadoo.fr](mailto:rori@wanadoo.fr)

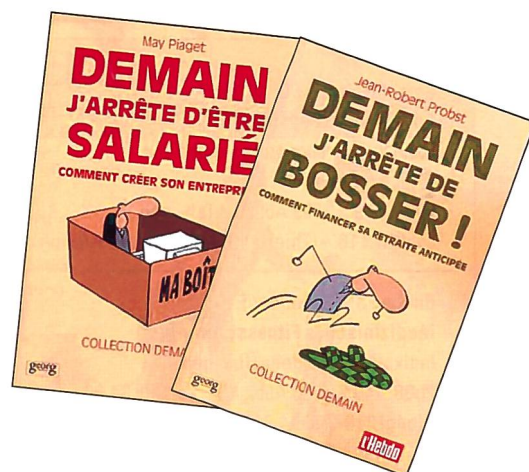


## Neues in der physioboutique

### Du nouveau à la physioboutique

### Novità alla physioboutique

KRISTINA RUFF, PHYSIOSWISS



**M**an mag seiner Arbeit noch so leidenschaftlich nachgehen. Irgendwann kann es sein, dass sich Routine oder Langeweile einstellt und man genug von all den Jahren Arbeit hat. Es kann aber auch sein – und dies geschieht immer häufiger –, dass man aus Gründen der Umstrukturierung vor dem offiziellen Rentenalter in Ruhestand tritt. Ist dies der Fall, müssen etliche finanzielle Fragen geklärt und geregelt werden. Das Buch «Demain j'arrête de bosser» (von Jean-Robert Probst) behandelt das Inventar sämtlicher Probleme und Fragen, die sich im Zusammenhang mit vorzeitiger Pensionierung stellen können. Es werden Wege, Tricks und Empfehlungen aufgezeigt, um einen frühzeitigen Ruhestand sowohl möglich als auch bequem zu machen.

All denjenigen, welche sich noch nicht mit dem Ruhestand beschäftigen mögen, sondern ein ganz anderes Ziel vor Augen haben, sei «Demain, j'arrête d'être salarié» (von May Piaget) empfohlen. Dieser Ratgeber behandelt das Thema, wovon viele träumen: hinaus aus dem Angestellten-Verhältnis, hinein in die Selbständigkeit! Dass es in keiner Weise einfach ist, sich selbständig zu machen, aber dennoch umsetzbar, zeigt dieser Ratgeber, indem alle nötigen Schritte vorgestellt werden, die es zur Schaffung eines eigenen Unternehmens zu beachten gilt.

Beide Bücher sind in unserer physioboutique erhältlich!

[www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch)

**M**ême lorsque l'on adore son métier, il arrive qu'une certaine routine ou lassitude s'installe et que l'on en ait assez de toutes ces années de travail. Il est aussi possible, et cela se produit de plus en plus souvent, que des restructurations fassent arriver l'âge de la retraite plus tôt que prévu. Si tel est le cas, de nombreuses questions financières doivent être élucidées et réglées. Le livre de Jean-Robert Probst «Demain j'arrête de bosser» dresse l'inventaire de tous les problèmes et questions pouvant survenir dans le cadre d'une retraite anticipée. Vous y trouverez des solutions, des astuces et des recommandations qui visent à permettre une retraite anticipée et surtout à la rendre la plus agréable possible.

Pour tous ceux qui ne pensent pas encore à la retraite, nous recommandons le livre de May Piaget, «Demain, j'arrête d'être salarié». Ce recueil de conseils traite du sujet dont vous rêvez: sortir du statut de salarié pour devenir indépendant! Il vous montre que s'installer à son compte n'est certes pas chose facile, mais que c'est tout à fait réalisable; toutes les étapes nécessaires à la création de votre propre entreprise vous sont présentées.

Ces deux ouvrages sont disponibles dans notre physioboutique!

[www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch)

**A**nche se si adora il proprio mestiere, può capitare che a un certo punto della vita la stanchezza o la routine ci portino ad averne abbastanza del nostro lavoro. Sempre più sovente capita che si sia costretti al pensionamento anticipato a causa di riorganizzazioni interne eseguite dal datore di lavoro. In questo caso possono sorgere differenti domande di carattere finanziario che devono essere spiegate e regolamentate. Il libro di Jean-Robert Probst «Domani smetto di lavorare» stila un inventario di tutti i possibili problemi e domande che possono sorgere nel quadro di un prepensionamento. Nel testo si possono trovare soluzioni, strategie e raccomandazioni che mirano a rendere meno traumatico il pensionamento anticipato.

Per tutti coloro che invece non pensano ancora al pensionamento, ma che hanno altri obiettivi, raccomandiamo il libro di May Piaget, «Domani, smetto di essere dipendente». Questa raccolta di consigli chiarisce il passaggio dallo status di impiegato a quello d'indipendente e mostra come l'apertura di un proprio studio privato non sia cosa facile, ma sicuramente realizzabile e illustra le varie tappe da percorrere per raggiungere questo obiettivo.

Questi libri sono disponibili nella nostra physioboutique!

[www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch)

■ Berg, F. van den / D. Wulf:  
**Angewandte Physiologie**  
Band 6: Alterungsprozesse und das  
Alter verstehen  
2008. 519 S., 269 Abb., 54 Tab., geb.,  
ca. CHF 116.– (Thieme) 978-3-13-140901-0

■ Bircher, S. / S. Keller / E. Donckels:  
**Medizinisches Fitnessstraining**  
Indikationsbezogene Übungen  
2008. 140 S., 218 Abb., kart., ca. CHF 34.90  
(Haug) 978-3-8304-7271-1

Den Schwerpunkt bilden Übungen zu  
Kräftigung, Koordination und Dehnung.  
Alle beschriebenen Übungen haben sich  
in der Posttherapie verschiedener  
Verletzungen und Erkrankungen  
bewährt. Somit ist ein praxis- und  
zielorientiertes Training garantiert.

■ Eisenhart-Rothe, A. von / D. Kolarzik /  
S. Spoerhase / N. Kamm:  
**Strategische Planung in der  
Physiotherapie-Praxis**  
2007. 164 S., 46 Abb., kart., ca. CHF 42.40  
(Thieme) 978-3-13-144751-7

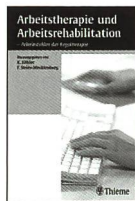
Konkret und praxisnah wird die Neu-  
ausrichtung und Strategieentwicklung  
einer physiotherapeutischen Praxis  
vorgestellt, die sich erfolgreich an die  
gegebenen Veränderungen anpassen will.

■ Hengeveld, E. / K. Banks:  
**Maitlands Manipulation der  
peripheren Gelenke**  
4., vollst. überarb. Aufl. 2008. 682 S., Abb.,  
kart., ca. CHF 108.– (Urban & Fischer)  
978-3-437-48260-1

■ Hüter-Becker, A. / M. Dölken (Hrsg.):  
**Prävention**  
2008. 225 S., 117 Abb., 31 Tab., kart.,  
ca. CHF 50.90 (Thieme) 978-3-13-136881-2

Dieses Physiolehrbuch gibt Ihnen  
Überblick über das Arbeitsfeld  
Prävention und Gesundheitsförderung  
und zeigt Ihnen Arbeitsbereiche und  
Beispiele aus der Praxis.

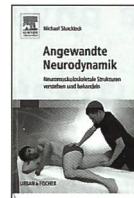
■ Köhler, K. /  
F. Steier-Mecklenburg:  
**Arbeits- und  
Arbeitsrehabilitation**  
Arbeitsfelder der  
Ergotherapie  
2008. 229 S., 46 Abb.,  
19 Tab., geb.,  
ca. CHF 76.40 (Thieme)  
978-3-13-125561-7



■ Lazik, D.:  
**Therapeutisches Klettern**  
2008. 144 S., 471 Abb., 4 Tab., geb.  
ca. CHF 82.90 (Thieme) 978-3-13-145731-8

Klettern wird heute in Prävention,  
Therapie und Rehabilitation eingesetzt –  
bei Erkrankungen in nahezu allen  
medizinischen Fachbereichen.

■ Pierson, F. / S. Fairchild:  
**Principles & Techniques of Patient Care**  
4th ed. 2008. 383 p., ill., board,  
about CHF 95.– (Saunders)  
978-1-41603-119-2



Shacklock, M.:  
**Angewandte  
Neurodynamik**  
Neuromuskuloskeletale  
Strukturen verstehen und  
behandeln  
2008. 281 S., 208 Abb.,  
kart., ca. CHF 66.–  
(Urban & Fischer)  
978-3-437-48380-6

■ Wolf, U.:  
**Bildatlas der  
Manuellen Therapie**  
Set in zwei Bänden  
2., überarb. Aufl. 2007.  
912 S., Abb., kart.,  
ca. CHF 168.60 (KVM)  
978-3-932119-50-7



■ Ylinen, J.:  
**Stretching Therapy**  
For Sport and Manual Therapies  
2008. 286 p., ill., board, about CHF 74.–  
(Churchill Livingstone) 978-0-443-10127-4

Preisänderungen vorbehalten

## Wünschen Sie kompetente Beratung an zentraler Lage?

## Besuchen Sie eine unserer Filialen in Bern oder Zürich.

### Bestellung

Name/Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Datum/Unterschrift

- Ich bestelle kostenlos die 2x jährlich erscheinenden  
Neuheiten-Highlights zum Thema Physio

### Ihre Bestellmöglichkeiten:

per Post: Huber & Lang, Hogrefe AG,  
Postfach, 3000 Bern 9

telefonisch: 0848 482 482 (Normaltarif)

per Fax: 0848 483 483 (Normaltarif)

per E-Mail: [contact@huberlang.com](mailto:contact@huberlang.com)

über unseren Webshop  
[www.huberlang.com](http://www.huberlang.com)

# HUBER & LANG



DER SCHWEIZER SPEZIALIST  
FÜR FACHINFORMATION

## Vorsprung durch Technik \*)

**bestvibe® - Schwingt den Körper in Höchstform – in nur 10 Minuten pro Tag!**

bestvibe multi ist das ideale Trainingsgerät. Einfache, gezielte Übungen auf dem Vibrationsgerät fördern gleichzeitig Kraft, Dynamik, Dehnung und Beweglichkeit. Ob im Büro oder zu Hause: Nur 10 Minuten des wissenschaftlich geprüften Trainings mit bestvibe multi pro Tag reichen aus.

### Multidimensionales Vibrationsmuster - dreidimensionales Muskeltraining.

weltweit einzigartig

bestvibe ist die weltweit einzige Vibrationsplatte mit dreidimensionalen Schwingungen. Das entspricht dem menschlichen Bewegungsablauf und bietet eine breite Palette von Trainings- und Therapiemöglichkeiten. Der durch die Vibration entstehende Dehnungsreflex trainiert 90% der Muskelfasern!

### Vielfältigste Anwendungen – Effekte medizinisch nachgewiesen.

Ärzte vertrauen seit Jahren auf das wirkungsvolle und schonende Therapiegerät – ob in der Physiotherapie, Sportmedizin, Rehabilitation, Regeneration, Prävention oder Geriatrie. Neben dem erfolgreichen Einsatz von bestvibe multi in der Medizin ist das Trainingsgerät aus den Bereichen Breiten- und Spitzensport, Fitness, Wellness und Kosmetik nicht mehr wegzudenken. Ein Beweis für die Wirksamkeit von bestvibe ist die 100%-ige Kundenzufriedenheit.

### Qualität und Stabilität – in Perfektion.

Das Qualitätsprodukt besticht durch sein edles Design sowie die schlichte Funktionalität. Das aus hochwertigen Materialien gefertigte Trainings- und Therapiegerät erfüllt höchste Sicherheits- und Qualitätsansprüche.

- ✓ Kraft- und Muskelaufbau
  - ✓ Reduktion von Verletzungsanfälligkeit
  - ✓ verbesserte Drüsenfunktion
  - ✓ verbesserte Durchblutung
  - ✓ Gelenkerkrankungen
  - ✓ Wirbelsäulenerkrankungen
- ... und vieles mehr!



Lernen Sie bestvibe multi kennen. Verlangen Sie jetzt Unterlagen oder nehmen Sie an einer Gratis-Infoveranstaltung teil:

#### Gratis-Infoveranstaltungen

**Do. 5. Juni 2008** 19.30 bis 21.30 Uhr  
im Saluscenter Zürich, Felsenrainstrasse 1, 8052 Zürich

**Anmeldung** bei Erika Ott  
Tel. 056 243 15 74 · bestvibe@bluewin.ch

**Sa. 14. Juni 2008** ab 15.15 Uhr (keine Anmeldung erforderlich)  
Satellite Symposia St. Gallen, Kongresszentrum

Informationen, Beratung und Vertrieb:

Pro Care Innomed GmbH · CH-5462 Siglistorf  
Tel. +41 56 243 15 74 · Fax +41 56 243 16 69 · eMail bestvibe@bluewin.ch · www.bestvibe.ch

\*) bestvibe ist die weltweit einzigartige Vibrationsplatte mit dreidimensionalen Schwingungen.



sermed informiert:

### ■ Neuer Kollektivvertrag Krankenversicherung

Helsana Versicherungen AG:  
Angebot sermed

### ■ Neuer Kollektivvertrag Krankenversicherung

Wir freuen uns, dass wir mit der Helsana Gruppe (Helsana, Progrès, sansan und avanex) einen neuen Kollektivvertrag über vier Marken abschliessen konnten. Damit erreichen wir günstigere Gesamtprämien mit einer tieferen Grundversicherungsprämie und Kollektivrabatten bei den Zusatzversicherungen.

### Wer kann davon profitieren?

- Alle Mitglieder und deren Familienangehörige, die noch nicht bei der Helsana Gruppe versichert sind.
- Alle Mitglieder und deren Familienangehörige, die bereits bei der Helsana Gruppe versichert sind, können von den Kollektivrabatten profitieren. Der Übertritt in den Kollektivvertrag erfolgt ohne Gesundheitsprüfung.

### Wie gehe ich vor?

Noch nicht bei der Helsana Gruppe versichert? Vergleichen Sie, es lohnt sich! Wenden Sie sich direkt an die: Helsana Versicherungen AG, KAM Zentralschweiz, Tribtschenstrasse 78, 6002 Luzern, Fax 043 340 05 86, Telefon 043 340 72 49.

Hier wird Ihnen automatisch ein Angebot des jeweils günstigsten Anbieters der Helsana Gruppe in Ihrer Region offeriert.

Bereits bei der Helsana Gruppe versichert? Wenden Sie sich an Ihre Ge-

schaftsstelle vor Ort oder an den regionalen Kundendienst (Telefonnummer auf der Versichertenkarte).

Weitere Kollektivverträge für die Krankenversicherung bestehen bei der Sanitas Krankenversicherung sowie EGK-Gesundheitskasse. Wenden Sie sich hierfür an Ihre Geschäftsstelle vor Ort.

Nutzen Sie die Angebote. Wechseln Sie mit der Grund- und Zusatzversicherung in einen Kollektivvertrag sermed und profitieren Sie so von den günstigeren Gesamtprämien.

Sie stehen im Mittelpunkt. Ihre persönlichen Wünsche und Bedürfnisse sind von zentraler Bedeutung. Wir begleiten Sie auf Ihrem Lebensweg in allen finanziellen Belangen. Durch erfahrene und unabhängige Fachleute haben Sie die Gewähr, Ihre Vorstellungen optimal realisieren zu können. Ein objektiver Vergleich lohnt sich immer!

Telefon 0848 848 810  
E-Mail info@sermed.ch



sermed informe:

■ **Nouveau contrat collectif d'assurance-maladie**

Helsana Assurances SA:  
offre sermed

■ **Nouveau contrat collectif d'assurance-maladie**

Nous sommes heureux d'avoir pu conclure un nouveau contrat collectif avec le Groupe Helsana (Helsana, Progrès, sansan et avanex). Nous avons pu obtenir des primes globales plus avantageuses, une prime d'assurance de base moins élevée et des remises collectives pour les assurances complémentaires.

**Qui peut en profiter?**

- Tous les membres et leur famille qui ne sont pas encore assurés auprès du Groupe Helsana.
- Tous les membres et leur famille qui sont déjà assurés auprès du Groupe Helsana peuvent profiter des remises collectives. L'adhésion au contrat collectif se fait sans examen médical.

**Comment procéder?**

Vous n'êtes pas encore assuré auprès du Groupe Helsana? Alors comparez, cela en vaut la peine! Adressez-vous di-

rectement à: Helsana Assurances SA, Tribschenstrasse 78, CH-6002 Lucerne, fax 043 340 05 86, téléphone 043 340 72 49.

Une offre du prestataire le moins cher du Groupe Helsana de votre région vous sera envoyée automatiquement.

Vous êtes déjà assuré auprès du Groupe Helsana? Dans ce cas, adressez-vous à votre agence locale ou bien au service clients régional (dont le numéro de téléphone figure sur votre carte d'assuré).

D'autres contrats collectifs pour l'assurance-maladie existent auprès de la caisse-maladie Sanitas ou de la caisse de santé EGK. Contactez votre agence locale.

Profitez des offres proposées. Passez votre assurance de base et votre assurance complémentaire en contrat collectif sermed et profitez de primes plus avantageuses.

Vous êtes au centre de nos préoccupations. Nous accordons une grande attention à vos souhaits et besoins personnels. Nous vous accompagnons dans tous les aspects financiers de votre vie. Avec nos spécialistes expérimentés et indépendants, vous avez la garantie de pouvoir réaliser vos attentes de manière optimale. Une comparaison objective vaut toujours la peine!

Téléphone 0848 848 810,  
E-Mail [info@sermed.ch](mailto:info@sermed.ch)

*Die neue Ausgabe **physioactive** erscheint am 20. Mai 2008 zum Thema «Allergien»*

**Impressum**

8549 Exemplare (WEMF-beglaubigt),  
6 x pro Jahr, 44. Jahrgang

8549 exemplaires (tirage certifié REMP),  
6 x par année, 44<sup>e</sup> année

8549 esemplari, 6 x per anno, anno 44<sup>o</sup>  
ISSN 1660-5209

**Herausgeber / Editeur / Editore**

Schweizer Physiotherapie Verband  
Swiss Association of Physiotherapy  
Association Suisse de Physiothérapie  
Associazione Svizzera di Fisioterapia  
Stadthof, Bahnhofstrasse 7b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 926 07 99  
E-Mail: [info@physioswiss.ch](mailto:info@physioswiss.ch),  
Internet: [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch)

**Verlag und Redaktion / Edition et rédaction / Casa editrice e redazione**

Schweizer Physiotherapie Verband  
Stadthof, Bahnhofstrasse 7b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 241 10 99  
E-Mail: [red@physioswiss.ch](mailto:red@physioswiss.ch)

**Verlags- und Redaktionsleitung / Direction de l'édition et de la rédaction / Direzione editoriale e redazionale**

Kristina Ruff (kr)

**Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione / Verband / Association / Associazione**

E. Omega Huber / Kristina Ruff (kr)

**Fachredaktorin / Redactrice spécialisée / Redattrice specializzata**

Brigitte Casanova (bc)

**Fachteil / Articles spécialisés / Articoli specializzati**

Khelaf Kerkour / Philippe Merz

**Produktion / Production / Produzione**

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105a, 6341 Baar  
Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

**Layout**

Georg Thieme Verlag KG und Ulrike Holzwarth

**Fachlicher Beirat / Comité de lecture / Consiglio aggiunto degli esperti**

Christian Francet / Khelaf Kerkour / Jan Kool / Philippe Merz / Marco Stornetta / Hans Terviel / Martin Verra / Verena Werner

**Abonnementspreise / Prix de l'abonnement / Prezzi dell'abbonamento**

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

**Inland / Suisse / Svizzera**

Fr. 129.– (d) + physioscience  
Fr. 79.– (f/i)

**Ausland / Etranger / Estero**

Fr. 159.– (d) + physioscience  
Fr. 109.– (f/i)

**Inserate / Annonces / Inserzioni**

Schweizer Physiotherapie Verband  
Verlag / Edition / Edizioni «physioactive»  
Stadthof, Bahnhofstrasse 7b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 926 07 99  
E-Mail: [red@physioswiss.ch](mailto:red@physioswiss.ch)

**Insertionspreise / Prix des insertions publicitaires / Prezzi delle inserzioni**

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

**Seiten und Seitenteile / Pages et fractions de pages / Pagine e pagine parziali**

1/1	Fr. 1386.–	1/4	Fr. 461.–
1/2	Fr. 810.–	3/16	Fr. 365.–
3/8	Fr. 731.–	1/8	Fr. 269.–

**Wiederholungsrabatt / Rabais pour insertions répétées / Sconti per inserzioni ripetute**

3 x 5 %, 6 x 10 %

Der Verband behält sich vor, nur Anzeigen zu veröffentlichen, die inhaltlich der Zielsetzung des Verbandes entsprechen.

L'association se réserve le droit de refuser tout article ou publicité ne correspondant pas à l'éthique de la profession.

L'associazione autorizza unicamente la pubblicazione di inserzioni che non ledono gli obiettivi della federazione e della professione.



**SportsArt**<sub>FITNESS</sub>

Ergometer C570U/C580U



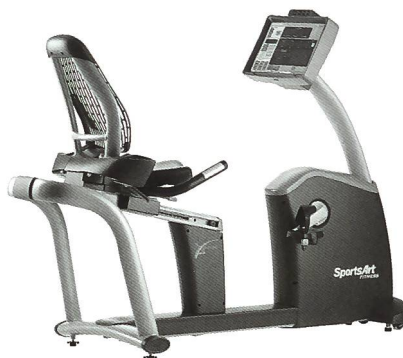
TV-Konsole



Standard-Konsole

**SportsArt**<sub>FITNESS</sub>

Liegeergometer C570R/C580R



TV-Konsole



Standard-Konsole

**SportsArt**<sub>FITNESS</sub>

Laufband T670/T680



TV-Konsole

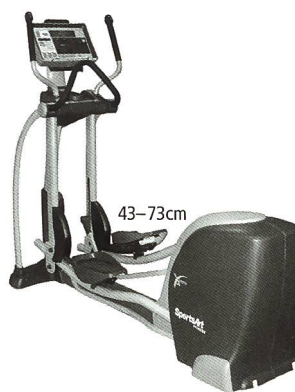


Standard-Konsole



**SportsArt**<sub>FITNESS</sub>

Elliptical E870/E880



43-73cm



TV-Konsole



Standard-Konsole

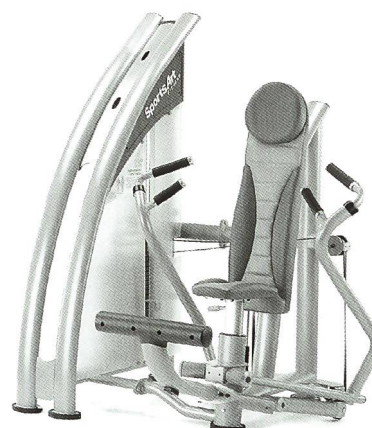
**SportsArt**<sub>FITNESS</sub>

Crosstrainer XT20



**SportsArt**<sub>FITNESS</sub>

Krafttrainingsgeräte



**The Shark Fitness Company**



www.sharkfitness.ch

**Shark Fitness AG Professional Fitness Division**

Landstrasse 129 | 5430 Wettingen 2 | Tel.: 056 427 43 43 | info@sharkfitness.ch | www.sharkfitness.ch

Shark Fitness Shop Wettingen 5430 Wettingen | Tel.: 056 426 52 02

Shark Fitness Shop Wil 9500 Wil | Tel.: 071 931 51 51

**SportsArt**<sub>FITNESS</sub>

**TUNTURI**

**FIRST DEGREE**

**Nautilus**



**BOWFLEX**

**Body-Solid**

**SCHWINN**

**VISION FITNESS**





Neue Weiterbildung für Sportärzte und Physiotherapeuten |

# Das Sling Training- und Therapiekonzept

**Basierend auf neusten wissenschaftlichen Erkenntnissen über den Aufbau der Rumpfstabilisatoren und über die Trainingsdosierung.**

Training der lokalen Muskulatur sowie neue wissenschaftliche Erkenntnisse der Neuro- und Muskelphysiologie haben gezeigt, dass die lokalen Stabilisatoren von Gelenken auf schnelle, aggressive und instabile Reize mit Innervation reagieren. Übungen mit der Sling Trainings Therapie (STT) können aufgrund dervibrierenden Instabilität der Seile das Muskelsystem der lokalen Stabilisatoren effektiv aktivieren. Dies ist die Basis für Stabilisationstraining. Zuerst kommt die Aktivierung der lokalen, dann folgt das Training der globalen Muskulatur.

In nur 2 Kurstagen erfahren Sie die neusten wissenschaftlichen Erkenntnisse und erlernen die praktische Anwendung des Konzeptes. Mit dem neuen Sling Trainings- und Therapiegerät (VP: CHF 120.-) können Sie für Patienten jeder Altersklasse schnell effektive Programme zusammenstellen (für den ganzen Körper, insbesondere bei Problemen im Bereich der Wirbelsäule oder für die Sturzprophylaxe).

## Inhalt |

- Theoretischer Hintergrund der lokalen Stabilisation der Gelenke (Wirbelsäule & periphere Gelenke)
- Wundheilung
- Praktisches Arbeiten am Rumpf und Extremitäten (Rehaphasen: postoperativ bis Sport)

## Leitung |

Herr M. Deucher, dipl. Physiotherapeut HF, Sportphysiotherapeut SPT, Ausbilder Sportphysiotherapie Magglingen, Ausbildungsleiter und -Experte Fitness SAFS, Manualtherapeut GAMT.  
Herr Ch. Keller, dipl. Sportphysiotherapeut ESP, dipl. Manualtherapeut SAMT und S-E-T Instruktor.

## Dauer |

2 Tage, jeweils von 09.00–17.00 Uhr.

## Kosten | Leistungen

CHF 420.-. 2-Tagesworkshop inkl. Zertifikat, Dokumentation, Getränke à discrétion, Früchte und Sandwiches.

## Daten | Burgdorf

SO/MO 15./16.06.08 | DI/MI 12./13.08.08 | DO/FR 11./12.09.08

## Daten | Dübendorf

SO/MO 26./27.10.08 | SO/MO 14./15.12.08



Wir sind offizieller Sponsor des Schweizer Physiotherapie Verbandes

**Anmeldung |** Ich melde mich für folgenden Sling Training- und Therapiekonzept Kurs verbindlich an:

**Daten | Burgdorf**

So/Mo, 15./16. Juni 08

Di/Mi, 12./13. August 08

Do/Fr, 11./12. September 08

**Daten | Dübendorf**

So/Mo, 26./27. Oktober 08

So/Mo, 14./15. Dezember 08

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse / Nr.: \_\_\_\_\_ PLZ / Ort: \_\_\_\_\_

Kd.-Nr.: \_\_\_\_\_ Tel. / Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

**Einsenden |** SIMON KELLER AG, Lyssachstr. 83,  
3400 Burgdorf, Fax 034 420 08 01, info@simonkeller.ch

PKB-08  
**keller**